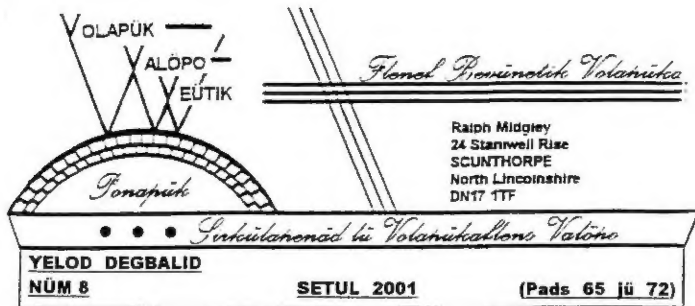


Ralph Midgley
24 Stanwell Rise
SCUNTHORPE
North Lincolnshire
DN17 1TF

YELOD DEGBALID
NÜM 8 **SETUL 2001** **(Pads 65 jü 72)**

O Volapükaflens Löfik!

Bü brefüp egetob begi de lädül Polänik, kel panemof *Katarzyna Tempczyk*, das ökompenob pö bespik ko of tefü stad anuik Volapüka. Dälü Cifal, edunob osi ko blesir gretik. Bespik at opubon in Polänapük in gasedil tiädü "*Viratep*", kel, äs Sirkülapenäd obsik, padabükon ün mul alik (pro klub yunanefa Sperantapükik cifazifa "Warszawa") dis tiäd : "*Vien di Warszawa*". Tradutod bespika at kanols reidön is in dils tel:-

K.T. Pösods liomödotik spikons-li Volapüki?
R.M. Mutob sagön, das no sevob osi. Ba pösods deg.

K.T. Dabinons-li gaseds in Volapük?
R.M. Te bal, sevabo : "Sirkülapenäd", kel padabükon ün mul alik, e kel labon ninädi distöfik tefü pük e tefü dins votik nitedik. Da yel lölik dabinons pads tum, seko okskilükam saidik in Volapük pro utans, kels lebonedons oni. Lebonedanef lödon in Linglän, Tats-Pebalöl Meropa ed in Yurop. Ün tim at dabinons lebonedans degtel.

K.T. Dabinons-li Volapükaklubs anik?
R.M. Ma sev oba no dabinons Volapükaklubs. Flenef Bevünetik Volapüka binon noganükam soalik, kel propagidon Volapüki, e kel kuradükon flenis püka at valöpo.

K.T. Sekü atos, mögs kisotik dabinons-li ad lärnön püki?
R.M. Tidodems publügik Volapüka no dabinons ma sev oba. Dabinon tidodem gudik in Vüresod : *Volapük Vifik*, su pads Sirkülapenäda ya ebinons

▸ ▸ ▸ ▸ Fövot su pad 72 . . . .

PLIN SMALIK (XXII)
FA ANTOINE DE ST.-EXUPÈRY

"Deli gudik!" äsagom plin smalik.

"Deli gudik!" äsagom mövan.

"Kisi dunol-li is?" äsagom plin smalik.

"Sotob tävanis ä päks mö balats mil," äsagom mövan. "Sedob trenis, kels veigons onis, nu detio, tän nedetio."

E levifatren pelitüköl, kel ämuron äs tonär, ädremükon mövakäbeni.

"Vemo spidons," äsagom plin smalik. "Kisi sukons-li ?"

"Lemüfan it no sevom osi," äsagom mövan.

Ed ämuron, su veg taik, levifatren telid pelitüköl.

"Ya gekömons-li ?" äsagom plin smalik.

"No binos otans," äsagom mövan. "Binos tök."

"No äbinons-li koteniks uto, kö äbinons ?"

"Neai binoy kotenik uto, kö binoy," äsagom mövan.

Ed ämuron tonär levifatrena kilid pelitüköl.

"Pöjutons ga nosi," äsagom mövan. "Slipons nino u cavons. Te cils bükons nudis okik ta vitüragläts.

"Te cils sevons utosi, kelosi sukons," ägeom plin smalik. "Perons timi demü pup binü rägs, kel vedon mu veütik, ed if mosumoy oni de ons, drenons . . . "

"Labons benofäti," äsagom mövan.

IX:67:2001

SON PENOM LÜ MOT OKA (1)

O mot löfik oba !

Tü del lätik vakenas obsik, matan ed ob esludobs ad vüdön flenis obas lü staudöp lüxüödik ad fidön.

Sekü atos eresärfob fenätatabi telefono, ed eseldobs obis züo. Äbinos naed balid pro ob in top at, e mutob sagön, das magäd oba äbinon legudik.

Staudöp at binon bal veütikas zifa, e tab alik labon lampadi lönik oka. Dü fidäds musiganef pläyon melodis valasotik. Igo kanoy danüdön, e plad in pödadil lecema peresärfon pro danüdans.

Irajanobs ad kolkömön tü düp teldegid, ed alikans älükömons kuratäliko.

Kanoy fidön ma zibädakad u ma fidädakad if buükoy osi. Matan oba no älabof pötiti mödik; kodü atos, äfidof nemödikosi - te supüli, täno paiki ko pötets peküköl e pisälis; as poszib äbuükof vanelagladeti.

Ob äfaemob fümiko. Ad primön, ävälob geinili, täno tomatasupi, jipülaribotülis ko daukis e florabrasidi, e pos ats fragis ko flapilakrem.

Flens obas id äfidons legudiko : svinamit, dindunamit, bubamit, gadut, veitafit, igo strutamit !

Pos fidäd ädanüdobs dü ret neita. Äbinos vemo romatik. Neit at oblibon in mem obas ai !

Valikosi Gudikün Ole

sedom Peter

DOM IN KLERÄTALUSÜT (2)
Koned fa el Johann Schmidt

Tikälamod söla Hausenstein*

"Benö !" Äsagob smililölo, "moükobsös kludo läodi ! Ab igo as leigaton* teik, nem seledik at davedükon nemu fädi pö kobojen* at."

"Igo no davedükon fädi balugik, o söl dokan !" el Hausenstein ägespikom fümädiko*."Dälob obe blöfami tefü din at. Esagol, das ebo ün timül ut, ven ilükömob, ijäfol ko sepül famüla : 'Hartmut'. Elogob padis pamaipadöls* labü magods, e nu logob, das pläamü nüpenäds su stons u su sepülaplatots, vödem plänöl votik defon. Sepülaston famüla 'Hartmut' komädon as magod balid pada telid, kludo pada lätik. E nu lonülob ole säki konsienöfik, o söl dokan ! Loged ola no ya idrefon - li viföfiko magodis retik su pad telid, ven elükömob ? No nog ilogol - li, nemu boso nemis: 'Kaltenbronn', 'Rüdiger' e 'Wolf' e nemis votik, kels is sökons odis ?"

"Mutob koefön ole jenöfi, das balido ilovelogob vemo vifiko magodapadi lölik," ägespikob boso bluviko.

"Obs valik : mödireidans dunobs atosi, pato pö magods, e nendas osevedobs* duni at," visitan oba äsagom smililölo. "If nu pösodanem oba istadonöv in leigaton tefü nem seimik votik se nemaked at, samo tefü el 'Wolf' ud el 'Gebhard' ud els 'Ambrosius' u 'Rüdiger'; if atos igo ijenonöv tefü famülanem oba, tän kanoböv i te sagön, das nems at leno dabinons mö num pülik. Fino ye ai nog nems votik retons".

"Pö pläned somik olik dinäda at", ägespikob, "zepolös obe te nog fümükami* ut, das ebo ün timül köma olik ireidob kuratiko vödemi sepülastona ut, kel stadon in leigaton tefü pösodanem ola".

"Kanoyöv igo nog döbatön dö din at", el Hausenstein äsagom laidäliko. "Säkusadolös! Fäds leno komädons. Vödi : 'fäd' gebädobs teiko ad plänön boso jenotis ut, tefü kels obas no otuvon, u no otuvon suniküno yumedis tefik".

"Ced at ola bo no otuvon valöpo lobüli", ägesagob omi. "Ab kludods* ola äbinons vemo nitediks. Kredob osi, das obemastikol säkädis komplitikün."

- -

FÜMÄDIKO	obstinately	LEIGATON	equivalent sound
FÜMÜKAM	confirmation	LONÜLÖN	to submit (for consideration)
KLUDOD	a conclusion	MAIPADÖN	to open a book
KOBOJEN	a coincidence	SEVEDÖN	to be aware of
KONSIENÖFIK	conscientious	TIKÄLAMOD	reasoning

- -

Desin kuratik visitana

"Tefü atos liedo leno plöpob," el Hausenstein äsagom, du süpiko äreafom ini stad fefik. "Ab ol ito odasevol atosi. Ekömob isio, ad begön ole yufi pö dinäd bisarik."

"Sevädükolös obi ko beg at ! o söl dokan !" äsagob ön zil neplänovik. Man at ituvom nitedäli oba.

"Sukob penädis e magodis tefü bäldaharat isik . . . " el Hausenstein ägespikom.

"Ab. o söl dokan!" äropob omi, "yufans oba in spadäds votik ikanonsöv fasiliko ledunön atosi."

"Somo fasiliko dinäd at no binon, o söl oba!" el Hausenstein älaispikom. "Igo no sevob, va ol okanol-la yufön lölöfiko obi. Lilolös! dinäd tefon te lusüti smalik balik bali, tefon klerätalusüti."

Nu ye iküpom fümiko bluvi oba. Ibä klerätalusüt äduton lü sot ut näilusütas smalik nabik bäldaharata, in kels, näi nilü pöf, i lesinod* ädabinon. Geinapöbs* sota bapikün e doms anik in lusüt at, kels ädünons lesinodi badik votik, ästadons in taäd* vemikün tefü nem lusüta e tefü lifamod belödanas vönädik in lusüt at.

"Sevob ya utosi, kelosi vilol sagön obe," dokan Hausenstein ägespikom, ed äropom tikodis oba. "Sukob ye dinis timü prim tumyela degzülid, ed ün timäd at lusüt bo nog ilabon benorepüti oka."

"Lesi! Älabol - li kosami* seimik lü klerätalusüt? Tefon - li baiko röletanis u sevädanis ola, kels elifons us?" äsäkob.

"Nö !" el Hausenstein ägesagom, "no labob yümeti* seimik lü zif at; ni röletans ni sevädans oba elifons is. Lofüda-Preusiän binon lomän oba; fat oba ädalabom us nilü zif 'Königsberg' glunidalaboti* gretik. Äsevob zifi ola te dub gaseds e spikots, e sis vigs fol elödob nu is mö naed balid. To atos, - ba ocedol atosi dini bisarik, - neodob nünis prolidik* dö dil smalik lusüta at, mu pato dö dom bal. Atos binon bo ga din boso fikulik, e kludo evisitob oli ito."

"Klülos, das no kanob promön ole bosi fümik," äsagob; "if ye ovisitolöv nogna obi tü odel pos zedeladüps, tän okanobsöv steifön ad ledunön gudiküno dinädi at."

"Benö! o söl dokan! danob oli!" el Hausenstein äsagom älöädölo de stul. "Tefon domanümi nuik : degbal."

GEINAPÖB	a "dive"	PROLIDIK	more detailed
GLUNIDALABOT	an estate	(IN) TAÄD (TEFÜ)	in contrast (with)
KOSAM	a connection	YÜMET	a (personal) connection

PLEDADINS NULIK

Bü vigs anik kvisinöp nulik pästiton lä obs. Bal dinas nulik äbinon bovilavacin. Du yels plu ka foldeg, estanob näi lavabasin in kvisinöp ad lavön fidacani, ab anu lif obinon fasilikum ka büo ün yels retik oba.

Primo mutob sagön, das skil balid pro ob in tef at äbinon ad sitiko pladön bovedis, bovis, disbovedilis, väris, bovülis e skelis gretotas difik ini cin kobü sobamedöm patik. Büä golobs lü bed, nikurbob cini, kel lavon dinis valik at dü neit. Ün göd sököl sumob dinis at klinik se bovilavacin e gepladob onis dönu ini layets e ramars: plak nulik pos yels bü lavabasin in kvisinöp !

I leigüpo estitoy furnodi nulik nulädik in kvisinöp. Ven büo äkvisinobs fidädis obsik, id äpladobs i bovedis ini furnod ad hitükön onis. Äkösömobs ad dunön osi dü yels mödik. Daut oba äsagof cogiko, das äkvisinobs bovedis kobü fided. Posä ipladobs bovedis ini furnod nulik äs büo, ikvisinobs bovedis at jenöfo. Äbinons blägiks, ed imutobs jedön onis ini defälotaninädian !!

IX:71:2001

RÄTS PRO FAMÜL LÖLIK

SUÄM LIOMÖDOTIK - LI ?

Els Tom e Marian ematikons ed eremons domi nulik. Vilons remön bosi veütikün.

"Suäm liomödotik - li binon bal ?" säkof jiel Marian.
"Dolars kil," gespikof jiselan.
"E suäm liomödotik binons 20 ?"
"Obinon dolars mäl."
"Gudö ! Neodobs 204."

Kisi eremons - li els Tom e Marian, e kisi esuämons 204 - li ?

SOBÜKAM

Kikodo gebons mens in Tats Pebalöl Nolüda-Meropa sobi mödikum, ka Belgänans - li ?

(Tuvedotis kanols reidön in samäd balidkömöl)

? ?

TUVEDOTS RÄTAS MULA BÜIK

TUTISANAN KINIK - LI ?

Jiel Janin mutof rajanön tutilekäli okik ko söl Viet. Bi mans at binoms tutisanans soalik in zif, fümos, das käloms tutis odas. Sekü atos, söl Bläg gididikom tefü stad negudik söla Viet, e kodü atos, jiel Janin mutof vitön söli at !

RIF DÖFIK

Bi rif döfik äbinon resärfarif !

LOGED TELID

Ats binons tonats telid numas bal jü mäl; sekü atos, tonat fovik obinon "E" (= vEl).

tidodems tel - bal pro Svedänans e votik pro Spanyänapükans. Kanoy getön tidodemis votik in püks difik de el *Internationales Esperanto-Museum* in zif Wien, kö kanoy i getön bukis in Volapük. Fino tidodemi gudik kanoy getön de ob it, e poso oyufob lärnanis if vilons labön yufi oba. In Vüresod kanoy i tuvön gramati Volapüka in Sperantapük, vödabukis Linglänapük - Volapük e Volapük - Linglänapük, tradutodi Diateka Nulik. Zuo dabinon gased vemo jänälik, kel tiädon "*Volapop*", kel palauton lölo in Volapük fa man yunik in Tats-Pebalöl Meropa, keli komandob utanes, kels nitedälons tefü plösen pöpedikum püka.

K.T. Dabinons-li lärnans nulik püka?
R.M. Sevob, das pösods tel lärnoms püki anu.

K.T. Dabinons-li kolköms, kiöp Volapükans kanons gebön püki mudo, e no te peno?
R.M. Liedo gespik binon noik. No dabinon mög ad gebön püki mudo.

K.T. In län kinik dabinons-li Volapükans mödikün?
R.M. Län, kö dabinons Volapükans mödikün, e kö dabinons nitedans mödikün tefü pük binon Fransän.

K.T. Ma sev ola, dabinons-li pösods, kels lärnons nu, u kels ya elärnons Volapüki in Polän?
R.M. Egetob seividis nemödik se Polän. Cedob, das äbinons tel-kil. Omutob dasukön ragivis tefik ad tuvön nuni at.

K.T. Pösods liomödotik keninükons eli Flenef Bevünetik Volapüka?
R.M. Pösods kildeg eledutons lü Flenef Bevünetik Volapüka sis dabin degbalyelik ona.

Okanols reidön reti bespika ün mul balidkömöl.

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom Ralph

• •

LÜ PAKOV E KÜ PALOV

